

Prediger 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Alles^{H3605} hat eine bestimmte^{H2165} Zeit^{H2165}, und jedes^{H3605} Vornehmen¹ unter^{H8478} dem Himmel^{H8064} hat seine² Zeit^{H6256}. [?]^{H2656} **2** Geborenwerden^{H3205} hat seine Zeit^{H6256}, und Sterben^{H4191} hat seine Zeit^{H6256}; Pflanzen^{H5193} hat seine Zeit^{H6256}, und das Gepflanzte^{H5193} Ausreißen^{H6131} hat seine Zeit^{H6256}; **3** Töten^{H2026} hat seine Zeit^{H6256}, und Heilen^{H7495} hat seine Zeit^{H6256}; Abrechnen^{H6555} hat seine Zeit^{H6256}, und Bauen^{H1129} hat seine Zeit^{H6256}; **4** Weinen^{H1058} hat seine Zeit^{H6256}, und Lachen^{H7832} hat seine Zeit^{H6256}; Klagen^{H5594} hat seine Zeit^{H6256}, und Tanzen^{H7540} hat seine Zeit^{H6256}; **5** Steinewerfen^{H7993 H68} hat seine Zeit^{H6256}, und Steinesammeln^{H3664 H68} hat seine Zeit^{H6256}; Umarmen^{H2263} hat seine Zeit^{H6256}, und vom^{H4480} Umarmen^{H2263} Sichfernhalten hat seine Zeit^{H6256}; [?]^{H7368} **6** Suchen^{H1245} hat seine Zeit^{H6256}, und Verlieren^{H6} hat seine Zeit^{H6256}; Aufbewahren^{H8104} hat seine Zeit^{H6256}, und Fortwerfen^{H7993} hat seine Zeit^{H6256}; **7** Zerreißen^{H7167} hat seine Zeit^{H6256}, und Nähen^{H8609} hat seine Zeit^{H6256}; Schweigen^{H2814} hat seine Zeit^{H6256}, und Reden^{H1696} hat seine Zeit^{H6256}; **8** Lieben^{H157} hat seine Zeit^{H6256}, und Hassen^{H8130} hat seine Zeit^{H6256}; Krieg^{H4421} hat seine Zeit^{H6256}, und Frieden^{H7965} hat seine Zeit^{H6256}.

9 Was^{H4100} für einen Gewinn^{H3504} hat der Schaffende^{H6213} bei dem, womit^{H834} er^{H1931} sich abmüht^{H6001}? **10** Ich habe das Geschäft³ gesehen^{H7200}, das Gott^{H430} den Menschenkindern^{H1121 H120} gegeben^{H5414} hat, sich damit abzuplagen^{H6031}. [?]^{H6045} [?]^{H834} **11** Alles^{H3605} hat er schön^{H3303} gemacht^{H6213} zu seiner Zeit^{H6256}, auch^{H1571} hat er die Ewigkeit^{H57694} in ihr Herz^{H3820} gelegt^{H5414}, ohne^{H4480 H1097} dass^{H834} der Mensch^{H120} das Werk^{H4639}, das^{H834} Gott^{H430} gewirkt^{H6213} hat, von^{H4480} Anfang^{H7218} bis^{H5704} zu Ende^{H5490} zu erfassen^{H46725} vermag. **12** Ich habe erkannt^{H3045}, dass^{H3588} es nichts^{H369} Besseres^{H2896} unter ihnen gibt, als^{H3588 H518} sich zu freuen^{H8055} und sich in seinem Leben^{H2416} gütlich^{H2896} zu^{H2896} tun^{H2896}; **13** und auch^{H1571}, dass er esse und trinke^{H8354} und Gutes^{H2896} sehe bei all^{H3605} seiner Mühe^{H5999}, ist für jeden^{H3605} Menschen^{H120} eine Gabe^{H4991} Gottes^{H430}. [?]^{H398} [?]^{H7200} **14** Ich habe erkannt^{H3045}, dass^{H3588} alles^{H3605}, was^{H834} Gott^{H430} tut^{H6213}, für ewig^{H5769} sein wird^{H1961}. Es ist ihm nichts^{H369} hinzuzufügen^{H3254} und nichts^{H369} davon^{H4480} wegzunehmen^{H1639}; und Gott^{H430} hat es so gemacht^{H6213}, damit^{H7945} man sich vor^{H4480 H6440} ihm fürchte^{H3372}. **15** Was^{H4100 H1931} da^{H7945} ist^{H1961}, war längst^{H3528}, und was^{H834} sein wird^{H1961}, ist längst^{H3528} gewesen^{H1961}, und Gott^{H430} sucht^{H1245} das Vergangene^{H72916} wieder hervor^{H1245}.

16 Und außerdem habe ich unter^{H8478} der Sonne^{H8121} gesehen^{H7200}: An der Stätte^{H4725} des Rechts^{H4941}, da^{H8033} war die Gottlosigkeit^{H7562}, und an der Stätte^{H4725} der Gerechtigkeit^{H6664}, da^{H8033} war die Gottlosigkeit^{H7562}. [?]^{H5750} **17** Ich^{H589} sprach^{H559} in meinem Herzen^{H3820}: Gott^{H430} wird den Gerechten^{H6662} und den Gottlosen^{H7563} richten^{H8199}, denn^{H3588} er hat eine Zeit^{H6256} gesetzt⁷ für jedes^{H3605} Vornehmen^{H2656} und für^{H5921} jedes^{H3605} Werk^{H4639}. **18** Ich sprach^{H559} in meinem Herzen^{H3820}: Wegen^{H5921 H1700} der^{H5921} Menschenkinder^{H1121 H120} geschieht es, damit Gott^{H430} sie prüfe^{H1305} und damit sie^{H1992} sehen^{H7200}, dass^{H7945} sie^{H1992} an^{H1992} und^{H1992} für^{H1992} sich^{H1992} Tiere^{H929} sind. **19** Denn^{H3588} was das Geschick^{H4745} der Menschenkinder^{H1121 H120} und das Geschick^{H4745} der Tiere^{H929} betrifft, so haben sie^{H1992} einerlei Geschick^{H47458}: Wie diese^{H2088} sterben^{H4194}, so^{H3651} sterben^{H4194} jene^{H2088}, und *einen*^{H259} Odem^{H7307} haben sie alle^{H3605}; und da ist kein^{H369} Vorzug^{H4195} des Menschen^{H120} vor^{H4480} dem Tier^{H929}, denn^{H3588} alles^{H3605} ist Eitelkeit^{H1892}. [?]^{H259} **20** Alles^{H3605} geht^{H1980} an^{H413} *einen*^{H259} Ort^{H4725}; alles^{H3605} ist^{H1961} aus^{H4480} dem Staub^{H6083} geworden, und alles^{H3605} kehrt^{H7725} zum^{H413} Staub^{H6083} zurück^{H7725}. **21** Wer^{H4310} weiß^{H3045} von dem Odem^{H7307} der Menschenkinder^{H1121 H120}, ob er^{H1931} aufwärts^{H4605} fährt^{H5927}, und von dem Odem^{H7307} der Tiere^{H929}, ob er^{H1931} niederwärts zur Erde^{H776} hinabfährt^{H3381}? [?]^{H4295} **22** Und so habe ich gesehen^{H7200}, dass^{H3588} nichts^{H369} besser^{H2896} ist, als^{H4480} dass^{H834} der Mensch^{H120} sich freue^{H8055} an seinen Werken^{H4639}; denn^{H3588} das^{H1931} ist sein Teil^{H2506}. Denn^{H3588} wer^{H4100} wird ihn dahin bringen^{H935}, dass er Einsicht^{H7200} gewinne^{H7200} in das, was^{H7945} nach^{H310} ihm werden^{H1961} wird?

Fußnoten

1. O. jede Sache, Angelegenheit
2. Eig. eine; so auch nachher
3. S. die Anm. zu Kap. 1,13
4. And. üb.: die Welt
5. Eig. zu dem Werk hinzugelangen
6. Eig. das Verdrängte
7. So mit geringfügiger Textänderung; im hebr. Texte steht: denn dort ist eine Zeit
8. And. üb.: Denn ein Zufall sind die Menschenkinder und ein Zufall die Tiere, und sie haben einerlei Zufall; d.h. sie haben kein selbstbestimmtes Dasein